

31 (1963) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1963 Nr. 175

A. TITEL

*Protocol tussen de Lid-Staten van de Europese Economische
Gemeenschap betreffende de invoer van ongebrande koffie
in de Benelux-landen;
Jaoende, 20 juli 1963*

B. TEKST ¹⁾**Protocol betreffende de invoer van ongebrande koffie in de Benelux-landen**

De Hoge Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Wensende de voorwaarden voor de invoer van ongebrande koffie in de Benelux-landen vanaf de inwerkingtreding van de Associatie-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, vast te stellen,

Hebben als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

De Heer Henri Fayat, Minister, Adjunct van Buitenlandse Zaken

De President van de Bondsrepubliek Duitsland

De Heer Walter Scheel, Minister van Economische Samenwerking

De President van de Franse Republiek

De Heer Raymond Triboulet, Minister van Samenwerking

De President van de Italiaanse Republiek

De Heer Emilio Colombo, Minister van Financiën

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg

De Heer Eugène Schaus, Minister van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

De Heer Joseph Luns, Minister van Buitenlandse Zaken

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen

Overeenstemming hebben bereikt:

Artikel 1

De invoer in de Benelux-landen van ongebrande koffie uit derde landen vindt plaats overeenkomstig de volgende bepalingen:

1. Tot aan het einde van de tweede etappe: douanerecht van 2% op alle invoer uit derde landen;

¹⁾ De Duitse en de Italiaanse tekst van het Protocol zijn niet afgedrukt.

**Protocole relatif aux importations de café vert dans
les pays du Benelux**

Les Hautes Parties Contractantes au Traité instituant la Communauté Economique Européenne,

Désirant fixer les conditions d'importation de café vert dans les pays du Benelux à compter de l'entrée en vigueur de la Convention d'Association entre la Communauté Economique Européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté,

Ont désigné, comme plénipotentiaires:

Sa Majesté le Roi des Belges

M. Henri Fayat, Ministre, Adjoint des Affaires Etrangères

Le Président de la République Fédérale d'Allemagne

M. Walter Scheel, Ministre de la Coopération Economique

Le Président de la République Française

M. Raymond Triboulet, Ministre de la Coopération

Le Président de la République Italienne

M. Emilio Colombo, Ministre du Trésor

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg

M. Eugène Schaus, Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas

M. Joseph Luns, Ministre des Affaires Etrangères

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

Sont convenus des dispositions qui suivent:

Article 1

Les importations de café vert en provenance des pays tiers dans les pays du Benelux s'effectueront dans les conditions suivantes:

1. Jusqu'à l'expiration de la deuxième étape: droit de douane de 2% sur toutes les importations en provenance des pays tiers;

2. Gedurende de derde etappe: douanerecht van 5% op alle invoer uit derde landen;
3. Na het einde van de overgangperiode: toepassing van het gemeenschappelijk douanetarief.

Artikel 2

Dit Protocol wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat doet het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen mededeling van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Protocol zijn vereist.

Voor zover aan het in de vorige alinea bepaalde is voldaan, treedt dit Protocol in werking op dezelfde datum als de Associatieovereenkomst.

GEDAAN te Jaende, de twintigste juli negentienhonderd drienenzestig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belges,

(w.g.) H. FAYAT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

(w.g.) W. SCHEEL

Pour le Président de la République Française,

(w.g.) R. TRIBOULET

Per il Presidente della Repubblica Italiana,

(w.g.) E. COLOMBO

Pour Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg,

(w.g.) E. SCHAUS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

(w.g.) J. LUNS

2. Au cours de la troisième étape: droit de douane de 5% sur toutes les importations en provenance des pays tiers;
3. A l'expiration de la période transitoire: application du tarif douanier commun.

Article 2

Le présent Protocole est approuvé par chaque Etat membre conformément aux règles constitutionnelles qui lui sont propres. Le Gouvernement de chaque Etat membre notifie au Secrétariat des Conseils des Communautés Européennes l'accomplissement des procédures requises pour son entrée en vigueur.

Le présent Protocole entre en vigueur, pour autant que les conditions visées à l'alinéa 1 soient remplies, à la même date que la Convention d'Association.

FAIT à Yaoundé, le vingt juillet mil neuf cent soixante-trois.

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 2 in werking treden op dezelfde datum als de in rubriek J hieronder genoemde Associatieovereenkomst, voor zover de Regering van elke Lid-Staat het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen mededeling heeft gedaan van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van het Protocol zijn vereist.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104.

Van de eveneens op 20 juli 1963 te Jaunde ondertekende Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar, cum annexis, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1963, 172.

Uitgegeven de *elfde* november 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.